

**Zeitschrift:** Bulletin pédagogique : organe de la Société fribourgeoise d'éducation et du Musée pédagogique

**Herausgeber:** Société fribourgeoise d'éducation

**Band:** 91 (1962)

**Heft:** 5

**Rubrik:** La voix de maman

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## La voix de maman

## Texte de Renée Dubois

## Musique de Carlo Boller

A musical score for a single instrument. The key signature is B-flat major (two flats), and the time signature is 6/8. The tempo is marked 'Allegretto tranquillo'. The dynamic is marked 'mf' (mezzo-forte). The score consists of a single melodic line on a five-line staff.

1. Quand j'é - tais pe - tit, quand
  2. Et quand j'é - tais grand, quand
  3. Quand par un beau jour, un
  4. Quand le temps vien - dra de

A musical score for a single instrument, likely a woodwind or brass, featuring a treble clef and a key signature of two flats. The score consists of four measures. The first measure contains a sixteenth-note rest followed by a eighth-note, a sixteenth-note, and a eighth-note. The second measure contains a quarter note followed by a eighth-note, a sixteenth-note, and a eighth-note. The third measure begins with a measure repeat sign. The fourth measure contains a eighth-note, a sixteenth-note, and a eighth-note. The score concludes with a double bar line and a key signature of one flat.

- |                        |             |             |      |   |    |           |       |
|------------------------|-------------|-------------|------|---|----|-----------|-------|
| 1. je m'en-dormais,    | Ja - dis... | ja - dis... | Est  | - | ce | hier      | aus - |
| 2. j'a-vais vingt ans, | Ja - dis... | ja - dis... | Est  | - | ce | hier      | aus - |
| 3. pe - tit bé - bé,   | Ja - dis... | ja - dis... | Est  | - | ce | hier      | aus - |
| 4. quitter ce - ci,    | Un jour...  | un jour...  | Pour |   | le | Pa - ra - |       |

A musical score for 'The Star-Spangled Banner' in 6/8 time. The key signature is B-flat major (two flats). The melody begins with a dotted half note followed by a half note, then a quarter note, a eighth note, a sixteenth note, and a eighth note. The next measure starts with a quarter note, followed by a eighth note, a sixteenth note, a eighth note, and a sixteenth note. The third measure starts with a eighth note, followed by a sixteenth note, a eighth note, and a sixteenth note.

1. si ? \_\_\_\_\_ U - ne ten - dre fé - e vers moi se  
2. si ? \_\_\_\_\_ Dans le vas - te mon - de je dus m'en-  
3. si ? \_\_\_\_\_ Dans ma mai - son neu - ve se mit à  
4. dis, \_\_\_\_\_ La voix de ma fé - e par - le - ra

rit.

1. pen-chait ; El - le mur - mu - trait de sa voix do - ré - e :  
 2. vo - ler; La fée mur - mu - rait de sa voix bri - sé - e :  
 3. ré - gner ; La fée lui di - sait de sa voix las - sé - e :  
 4. tout bas; El - le me di - ra, la voix bien - ai - mé - e :

*A tempo*

1. Mon pe - tit en - fant, dors bien sa - ge - ment, Dors bien
  2. Mon pe - tit en - fant, mar - che droi-te - ment, E - cris-
  3. Mon nou - vel en - fant, dors bien sa - ge - ment, Car ta
  4. Mon pe - tit en - fant, ne t'a - lar - me pas, Pour ton

A musical score for a single melodic line. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is common time. The melody consists of eighth and sixteenth notes. A dynamic marking 'très retenu' is placed above the first six notes. A performance instruction '1-3 4' is placed above the next two notes, with a vertical bar line separating them. The score ends with a fermata over the final note.



Propriété des Editions Fœtisch Frères S.A., Lausanne. Tous droits réservés, copie interdite.  
Mélodie tirée du recueil *Au chant des fontaines*, où elle figure avec accompagnement de piano.